

Les
Chanteurs
d'Orphée



The
Orpheus
Singers

Direction :
Peter Schubert

BACH

*Jesu, meine
Freude BWV 227*

*Missa Brevis,
K. 192*

Samedi
9 décembre 2017
à 19 h 30

Saturday,
December 9, 2017
at 7:30 pm

Église St-Jean l'Évangéliste
137, ave du Président-Kennedy
Montréal

BACH – MOZART

Programme

Chorale prelude *Jesu, meine Freude*, BWV 610 J. S. Bach (1685-1750)
(tiré du Orgelbüchlein)
Federico Andreoni, orgue

***Jesu, meine Freude*, BWV 227** J. S. Bach (1685-1750)

- I. Jesu, meine Freude
- II. Es ist nun nichts Verdammliches an denen
- III. Unter deinem Schirmen
- IV. Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig macht in Christo Jesu
- V. Trotz dem alten Drachen
- VI. Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich,
- VII. Weg mit allen Schätzen!
- VIII. So aber Christus in euch ist
- IX. Gute Nacht, o Wesen
- X. So nun der Geist des, der Jesum von den Toten
- XI. Weicht, ihr Trauergeister

Entracte

Missa Brevis K. 192 W. A. Mozart (1756-1791)

Kyrie
Gloria
Credo
Sanctus; Benedictus
Agnus Dei

James Enns, Anne-Claude Hamel, violons; Elie Boissinot, violoncelle;
Federico Andreoni, orgue

***Leipziger Gigue*, KV 574** W. A. Mozart (1756-1791)
Federico Andreoni, orgue

Cantiques

Deck the Hall
Dors ma colombe
Il est né le divin Enfant
Carol of the Bells



*SVP joignez-vous à nous pour notre reception dans
la salle paroissiale après le concert
Please join us for our post-concert reception in
the Church Hall*



*Nos meilleurs voeux pour un joyeux Noël et
une nouvelle année remplie de joie
All our best wishes for a Merry Christmas and a New Year filled
with joy*



Directeur artistique

Peter Schubert

Sopranos

Megan Batty
Margaret Cormier
Charmian Harvey
Vanessa McCart
Farah Mohammed
Katherine Simons

Altos

Tracy Davidson
Lori Henig
Eve Krakow
Shayna Palevsky
Monika Zaborowski

Ténors

Evan Campbell
Michel Cantin
Sherry Simon

Basses

Gavin Fraser
Samuel Howes
Claude Veilleux
Ayrton Zadra

Conseil d'administration 2017-2018

Présidente : Farah Mohammed

Vice-président : Arpi Meguerditchian

Secrétaire : Tracy Davidson

Trésorier : Claude Veilleux

Membres : Michel Cantin, Lori Henig, Katherine Simons,

Affiche : Ruth Farrugia

Notes de programme: Megan Batty

Programme : Jonah Nimijean

Les Chanteurs d'Orphée The Orpheus Singers

Les Chanteurs d'Orphée

Les Chanteurs d'Orphée forment un chœur de chambre accompli et se consacrent à un répertoire d'œuvres complexes et peu connues qui embrasse toute la période du quinzième au vingt-et-unième siècle. Depuis sa fondation il y a trente ans, le chœur a participé à plusieurs concours où il s'est particulièrement distingué. Sous la direction de Peter Schubert, l'ensemble a en effet été finaliste à cinq reprises au Concours pour chorales d'amateurs de la Société Radio-Canada; il a été lauréat en 1996 et a remporté le second prix en avril 2004.

Soucieux d'innover dans le domaine des œuvres chorales, les Chanteurs d'Orphée ont créé des pièces de plusieurs compositeurs contemporains dont Anne Lauber, Jacques Faubert, Bengt Hambraeus, Bob Beart et David Scott Lytle. L'ensemble a également participé à l'enregistrement des compositions de Friedrich Nietzsche.

The Orpheus Singers

The Orpheus Singers is an accomplished chamber choir dedicated to the performance of complex and less familiar works spanning the past six centuries. In the thirty years since its founding, the group has distinguished itself in several competitions. Under the baton of Peter Schubert, the ensemble has been a finalist five times in the CBC National Radio Competition for Amateur Choirs, winning first prize in 1996, and second prize in 2004.

As part of The Orpheus Singers' mandate to promote deserving but lesser known music, the ensemble has premiered works by such composers as Anne Lauber, Jacques Faubert, Bengt Hambraeus, Bob Beart and David Scott Lytle, and has participated in the production of a CD of the musical works of Frie-

Peter Schubert

Peter Schubert est directeur artistique des Chanteurs d'Orphée depuis 1991. Il dirige également VivaVoce, un ensemble vocal professionnel qu'il a fondé à Montréal en 1998. En 2007, VivaVoce a produit un coffret de deux disques compacts comprenant tous les Magnificats et trois Salve Reginas de Pierre de la Rue.

Peter Schubert a étudié la direction d'orchestre avec Nadia Boulanger, Helmuth Rilling, Jacques-Louis Monod et David Gilbert et a été l'assistant de Gregg Smith et d'Agnès Grossman. Il a publié une édition de noëls de la Renaissance ainsi que cinq arrangements personnels de chants traditionnels de Noël (aux éditions C.F. Peters).



Détenteur d'un doctorat en musicologie de l'Université Columbia, Peter Schubert est professeur au département de théorie à l'École de musique Schulich de l'Université McGill. Il a publié deux manuels scolaires : *Modal Counterpoint, Renaissance Style* et *Baroque Counterpoint*.

Artistic Director Peter Schubert has conducted The Orpheus Singers since 1991. He also directs VivaVoce, a professional vocal ensemble he founded in 1998. Their two-CD set of the complete Magnificats and three Salve Reginas of Pierre de la Rue came out in 2007. Peter Schubert studied conducting with Nadia Boulanger, Helmuth Rilling, Jacques-Louis Monod, and David Gilbert and has been assistant to Gregg Smith and Agnes Grossman. He has published an edition of Renaissance Noëls as well as his own innovative arrangements of five popular Christmas carols with C.F. Peters.

A native of New York, Schubert holds a Ph.D. in musicology from Columbia University. He is a Professor in the Department of Music Research of the Schulich School of Music of McGill University, and is the author of two textbooks: *Modal Counterpoint, Renaissance Style* (Oxford University Press, 1999) and *Baroque Counterpoint* (Pearson Prentice Hall, 2006).

Notes de programme

Jesu, meine Freude BWV 227 par Jean-Sébastien Bach

Jean-Sébastien Bach a été directeur musical du chœur de garçons de l'église Saint-Thomas à Leipzig de 1723 à 1727. Il devait donc composer des motets, chants sacrés sans instruments, pour les services funèbres de la noblesse. L'identité du véritable destinataire de *Jesu, meine Freude* (*Jésus, ma joie*) fait l'objet de débats : certains universitaires spécialistes de Bach croient qu'il s'agissait d'une composition destinée à des fins pédagogiques. Le motet de onze mouvements s'inspire d'une hymne écrite presque cent ans avant et qui aurait été connue de l'auditoire du Cantor de Leipzig. En effet, Johann Crüger et Johann Franck ont écrit l'hymne *Jesu, meine Freude* — œuvre qui loue Jésus et demande du confort et du pouvoir — vers 1650. Le directeur musical de Saint-Thomas en a emprunté le titre et a ajouté une cinquième voix à son motet, composition qui en a d'habitude seulement quatre, afin d'y donner une texture riche.

Les mouvements impairs reprennent les paroles et la mélodie de l'œuvre originale, alors que les autres marient de la musique et des versets de l'Épître aux Romains. Ces lignes racontent l'histoire du Christ qui libère un homme du péché et de la mort. Les mouvements pairs offrent donc des contrastes de texture et de style aux hymnes majestueuses. Dans son ensemble, le motet est organisé symétriquement : le premier et le dernier mouvement reprennent les mêmes mises en musique de Crüger; une atmosphère contemplative règne aux quatrième et huitième mouvements grâce à une écriture à seulement trois voix. Enfin, l'œuvre atteint son apogée au sixième mouvement, lequel revêt une forme de fugue vocale dramatique.

En 1789, Mozart a visité l'église Saint-Thomas où il a entendu une répétition d'un motet de Bach. Un des choristes, Friedrich Rochlitz, se rappelle que : « le chœur avait à peine joué quelques mesures avant que Mozart l'ait interrompu et ait crié : "C'est quoi cette pièce?" Il en a demandé la partition et a plongé dedans jusqu'à ce qu'il l'ait tout absorbée. »

Missa Brevis, K. 192 par Wolfgang Amadeus Mozart

Mozart, alors âgé de dix-huit ans, a achevé *Missa brevis en fa majeur* le 24 juin 1774 à Salzbourg. À l'époque, il travaillait pour l'archevêque de Salzbourg, Hieronymus von Colloredo, qui avait des goûts particuliers, selon lesquels le jeune musicien a composé l'œuvre. Son employeur préférait les services religieux courts, un style pas trop pompeux et désirait que le dernier mouvement se clôt par une section motivante, *Dona Nobis Pacem*, « pour inspirer les fidèles avant de les renvoyer chez eux. » Le jeune prodige a écrit la pièce pour quatre solistes, deux violons, chœur, basse et orgue. Cette combinaison d'instruments était typique pour accompagner des services religieux en Autriche pendant les années 1770. C'est l'arrangement de l'œuvre, et non sa longueur, qui la rend une missa brevis.

Cette messe est composée de six mouvements : le *Kyrie* commence avec énergie par un fougueux motif mélodique en fa majeur. Un *Gloria* y succède, où on trouve des textures vocales contrastantes grâce aux passages question-réponse entre des solistes et le chœur. Ensuite débute le *Credo* par un motif distinct de quatre notes, enchevêtré par toutes les voix à travers le mouvement. Ce motif réapparaît dans le dernier mouvement de la *Symphonie Jupiter*, une de ses œuvres ultérieures. Après s'installe une atmosphère détendue : le *Sanctus* coule directement dans une section rapide et animée, *Hosanna*. Ensuite, *Benedictus* met en vedette les quatre solistes dans une section du texte legato et calme avant de reprendre à nouveau l'*Hosanna* festif. L'œuvre se clôt par un *Agnus Dei* qui commence dans une tonalité mineure, mais se transforme directement en un *Dona Nobis Pacem*, lequel, comme l'a demandé l'archevêque de Salzbourg, « inspire les auditeurs avant leur départ ».

Programme Notes

***Jesu, meine Freude* BWV 227 by Johann Sebastian Bach**

From 1723-1727, Bach worked as the musical director of the St. Thomas Boys Choir in Leipzig, Germany. His responsibilities included composing motets for funeral services of the nobility (a motet referring to a sacred vocal work without instruments). There is some debate as to whom this motet was composed for, and some Bach scholars believe that it was written for teaching purposes. *Jesu, meine Freude* (*Jesus, My Joy*) is a motet in eleven movements. It is based on a hymn (called a chorale) that dated from almost one hundred years earlier, and would have been familiar to Bach's contemporary audience. The chorale *Jesu, meine Freude* was originally composed c. 1650 by Johann Crüger and Johann Franck. The text praises Jesus and asks for comfort and strength. Bach borrows the title of this chorale as the title for his motet, and adds an extra vocal line, utilizing five voices instead of the usual four to create a richer texture.

In this motet, the odd-numbered movements borrow the text and melody of the chorale, while the even-numbered movements set Biblical verses from the Book of Romans to music. These verses, which tell the story of Jesus relieving a man from sin and death, contrast with the stately chorales in texture and style. The motet as a whole is symmetrical: the first and last movements are the same settings of the chorale melody and in the fourth and eighth movements, Bach creates a contemplative mood by using only three voices. The climax of the work comes in the sixth movement, which takes the form of a dramatic vocal fugue.

In 1789, Mozart was visiting St. Thomas' church in Leipzig when he heard the choir rehearsing a Bach motet. One of the singers, Friedrich Rochlitz, recalls that "the choir had sung but a few bars, when Mozart interrupted us, crying "What is this piece?" He asked for the printed music and was completely immersed in it, until he had absorbed all that Bach had written down.

***Missa Brevis*, K.192 by Wolfgang Amadeus Mozart**

Mozart completed his *Missa Brevis* in F Major on June 24th 1774 in Salzburg at the age of eighteen. At the time, Mozart was employed by the Archbishop of Salzburg, Hieronymus von Colloredo. The Archbishop had very particular tastes, and Mozart composed the *Missa Brevis* K. 192 with these in mind. Colloredo did not want services to last too long, he disliked excessive showmanship, and he preferred that the last section of the final movement (*Dona Nobis Pacem*) to be uplifting so he could “send people home inspired.” It is scored for four soloists, choir, two violins, bass and organ. This combination of instruments was commonly used for accompanying church services in Austria during the 1770s, and it is this combination of instruments (not the length of the work) that classifies it as a *Missa Brevis*.

This Mass is in six movements: the spritely melodic motif in F Major opens the *Kyrie* with an energetic feel. This is followed by a *Gloria* that features call and response passages between soloists and the choir to provide contrasting vocal textures. Then, the *Credo* begins with a distinctive four-note motif that is interwoven between all voices throughout the movement. This motif also makes a reappearance in one of Mozart’s later works, the final movement of the *Jupiter Symphony*. Following the *Credo*, Mozart creates a relaxing atmosphere with the *Sanctus* that flows directly into a faster and more lively section (*Hosanna*). The *Benedictus* then features the four soloists in a calm, legato setting of the text before returning to the celebratory *Hosanna* once more. The work is capped off with an *Agnus Dei* that opens in a minor key, then merges directly into a *Dona Nobis Pacem* that, as Archbishop Colloredo asked for, will “send people home inspired.”

Concert du printemps
samedi le 14 avril 2018 à 19 h 30
Les gloires du printemps :
Musique moderne et de la Renaissance
qui célèbre la saison



Spring Concert
Saturday, April 14, 2018 at 7 :30 pm.
The glories of Spring:
Renaissance and modern music
celebrating the season

Si vous désirez faire un don ou mettre vos compétences au service des Chanteurs d'Orphée, veuillez communiquer avec nous par courriel à l'adresse ci-dessous. Un reçu pour fin d'impôt sera émis pour tout don de 10 \$ ou plus. Si vous désirez recevoir de l'information sur nos futurs concerts par courriel, vous pouvez vous abonner à notre liste d'annonces à :

If you have a talent and time to offer to our choir, or if you would like to make a donation, please contact us by email. An income tax receipt will be issued for any donation of \$10 or more. If you would like to be notified by email of upcoming concerts, please subscribe to our announcements list at:

orpheusmontreal.org
orpheusmontreal@gmail.com